



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL
N.º 160 - Julio 2024

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

[Continúa el curso de Historia del Teatro Argentino](#)

NOVEDADES EDITORIALES

Publicaciones de académicos

[La cabalgata de las valquirias,](#)
[de Pablo De Santis](#)

[La construcción discursiva del lugar](#)
[en la era digital,](#)
[editado por Alejandro Parini y Francisco Yus](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy
[María Ester Gorleri, reconocida](#)
[con el Premio Teatro del Mundo](#)

NOVEDADES ACADÉMICAS

[Carsten Sinner, Fernando Bermúdez](#)
[y Mabel Brizuela, nuevos académicos](#)
[correspondientes de la AAL](#)

[Comisión de argentinismos](#)
[reunida el 27 de junio](#)

[La convocatoria para el Máster en](#)
[Lexicografía Hispánica con matrícula libre](#)
[se abre el 20 de agosto](#)

Artículos exclusivos de nuestros académicos

«[Leopoldo Lugones y Macedonio Fernández.](#)
[Dos escritores en la confluencia](#)»,
[por Santiago Sylvester](#)

«[Edgardo Cozarinsky \(1939-2024\)](#)»,
[por Esther Cross](#)

Colaboraciones académicas del exterior

«[Más hispanófilas soluciones](#)»,
[por Emilio Bernal Labrada](#)

[Sofía Carrizo Rueda participó del acto en el que nombraron a la Biblioteca del Colegio Santo Tomás de Aquino en honor a Ángel J. Battistessa](#)

[LA ANTOLOGÍA PERSONAL DE RAFAEL FELIPE OTERIÑO, EN LA PRENSA](#)

[Páginas reunidas de uno de nuestros grandes poetas](#)

[Pablo Cavallero, entrevistado en el primer episodio del canal Radio Grecia](#)

[Santiago Kovadloff: «Pensar nos conecta con nuestra identidad»](#)

[Jorge Dubatti participó en el festival de teatro de Quito, en Ecuador](#)

[SU LIBRO SOBRE MARY SHELLEY, EN LA PRENSA](#)

[Esther Cross: tras las huellas de la creadora de *Frankenstein*](#)

[Elizabeth Mercedes Rigatuso, directora del nuevo Instituto de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur](#)

Los académicos en los medios

[Santiago Kovadloff: «Tan cierto como que la filosofía busca la verdad es que no termina de encontrarla»](#)

[«Claudio Sesín: acecho e intuición del infinito», por Ariel Arturo Herrera](#)

[«El español entre el bilingüismo y la diglosia», por Miguel Ángel Garrido Gallardo](#)

La Academia en los medios

[La fábrica de expresiones *centennial*: ¿lenguaje cifrado o búsqueda de pertenencia en cada palabra?](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

[Revista *Nosotros*](#)

[Memoria Anual de la Biblioteca Jorge Luis Borges - 2023](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina
[En peligro de extinción: las lenguas indígenas que podrían desaparecer](#)

Las letras y el idioma español en el mundo
[Las palabras españolas que tienen otro significado en la Argentina y Sudamérica](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

ORGANIZADO POR LA AAL Y EL SEMINARIO TEATRO ARGENTINO

Continúa el curso de Historia del Teatro Argentino

La Academia Argentina de Letras, a través del Seminario Teatro Argentino, te invita a participar durante el año 2024 del

Seminario de Historia del Teatro Argentino

Docente y coordinador de equipo:

[Jorge Dubatti](#)

(académico de número de la AAL)

Los jueves de marzo a noviembre

19.00 a 20.30

Modo presencial / modo virtual a distancia

Actividad rentada

Para más información, dirigirse a: aalteatroargentino@gmail.com

Se extienden certificados

NOVEDADES ACADÉMICAS

Carsten Sinner, Fernando Bermúdez y Mabel Brizuela, nuevos académicos correspondientes de la AAL



El jueves 13 de junio, en sesión de académicos, fueron elegidos miembros correspondientes de la Academia Argentina de Letras (AAL) el doctor en Lingüística Española Carsten Sinner, con residencia en Alemania; y el escritor, licenciado en Letras y doctor en Lingüística Hispánica Fernando Bermúdez, con residencia en Suecia. Mientras que, el jueves 27 de junio, también en sesión de académicos, fue elegida la licenciada y doctora en Letras especializada en teatro Mabel Brizuela, con residencia en la provincia de Córdoba.

Ver la nómina de los actuales [miembros correspondientes en el país](#) y de los [miembros correspondientes en el extranjero](#).

Carsten Sinner (Alemania)



Obtuvo el *Abitur* (Diploma de escuela secundaria) en Berlín. Estudió Mediación lingüística (interpretación/traducción), español y portugués en la Universidad Humboldt de Berlín y en la Universitat Autònoma de Barcelona. También estudió Sociología en la Universidad Técnica de Berlín. Obtuvo su Doctorado en Lingüística Española en 2002 en la Universidad de Potsdam.

Fue asistente de la Cátedra de Lingüística Francesa y Portuguesa en la Universidad Humboldt de Berlín, de 2002 a 2008. Obtuvo su Habilitación en Lenguas románicas y estudios culturales en 2008. Desde ese año, es Profesor de Lingüística Iberorromance y Estudios de Traducción en el Instituto de Lingüística Aplicada y Traductología (IALT) de la Universidad de Leipzig. Desde 2011 es el director del IALT y, a la vez, es responsable del Centro Gallego, Lectorado Catalán, Lectorado Vasco, Cátedra Visitante de Estudios Catalanes Marià Villangómez y Centro de Investigación Judío-Español.

Desde 2009 tiene a su cargo la organización periódica del Congreso Internacional de Lingüística Hispánica (CILH), creado por Gerd Wotjak en 1983 en la Universidad de Leipzig.

Sus líneas de investigación son: lingüística de variedades, contacto lingüístico, transferencia de conocimiento y cultura, traductología con enfoque en la traducción perceptiva, historiografía de la traductología, historiografía de la lingüística, lenguas minoritarias, planificación y normalización lingüísticas y traducción y planificación lingüística.

- [Leer currículum completo](#)

Fernando Bermúdez (Suecia)



Se graduó en Letras en la Universidad de Buenos Aires y allí integró la cátedra de Lingüística Generativa. Se doctoró en Lingüística Hispánica por la Universidad de Estocolmo con una tesis sobre evidencialidad, realizada dentro de un marco cognitivo.

Se desempeña como Profesor Titular de Lingüística Hispánica en la Universidad de Uppsala, Suecia.

Es autor de tres ensayos lingüísticos y, como narrador, de cinco libros de cuentos y una novela.

Entre otros reconocimientos, obtuvo el Premio Thuréus, otorgado por la Royal Society of Sciences, Suecia, por el «amplio y profundo trabajo dentro del campo de la evidencialidad»; el Premio Julio Cortázar, del Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires, por el volumen de relatos *Blomma*; y el Premio Juan Rulfo, del Centro Cultural de México, París, por *Mapamundi*.

- [Leer currículum completo](#)

Mabel Brizuela (provincia de Córdoba)



Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad Católica de Córdoba y Doctora en Letras Modernas por la Universidad Nacional de Córdoba, donde se desempeñó —en la Facultad de Filosofía y Humanidades— como profesora de Literatura Española II y directora de la Escuela de Letras y del Doctorado en Letras.

Becaria del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y de la Universidad de Oviedo. Dirigió y dirige proyectos de investigación y tesis doctorales sobre teatro español.

Ha recibido premios como el Armando Discípulo a la Investigación Teatral (Facultad de Filosofía y Letras-UBA), el Cabeza de Toro a la Trayectoria académica (Centro Cultural España-Córdoba), el Provincial de Teatro a la Investigación Teatral (Secretaría de Cultura de Córdoba) y el Premio a la Trayectoria de la Asociación Argentina de Investigadores y Críticos Teatrales (AINCRIT).

Es autora de libros como *Los procesos semióticos en el teatro. Análisis de Las Meninas* y *El sueño de la razón de A. Buero Vallejo, Teatro. Palabra en situación. Estudios sobre dramaturgia española del siglo XX*, *Un territorio teatral. Sesenta años de la comedia cordobesa*, *Memoria y Palabra. Panorama de la literatura española contemporánea* y *El hispanismo al final de milenio (V Congreso Argentino de Hispanistas)*.

- [Leer currículum completo](#)

Comisión de argentinismos reunida el 27 de junio



Desde el presente número del *Boletín Informativo Digital*, compartiremos fotos de las sesiones de las distintas comisiones que integran académicos y empleados de nuestra institución.

Estas fotos, tomadas el pasado jueves 27 de junio, son de la Comisión de Argentinismos. Participaron de la reunión los académicos de número [Alicia María Zorrilla](#), presidenta; [Pablo Adrián Cavallero](#), secretario general; [Antonio Requeni](#); [Hilda Rosa Albano](#); [Santiago Sylvester](#); [Javier Roberto González](#); [Esther Cross](#) y [Andreína Aldestein](#), y Santiago Kalinowski, director del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL](#).



La convocatoria para el Máster en Lexicografía Hispánica con matrícula libre se abre el 20 de agosto

La convocatoria para el curso 2024-2025 del Máster de Formación Permanente en Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística, título propio de la Universidad de León, abrirá el periodo de preinscripción en su modalidad de matrícula libre a partir del 20 de agosto.



El título propio de **máster de formación permanente en Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística** es un título de posgrado que tiene como finalidad la formación de especialistas en el **conocimiento teórico y práctico de los diccionarios** (con especial incidencia en aquellos que tienen como base la lengua

española), así como de todas las dimensiones de la norma lingüística del español. Pretende formar a los alumnos en todos los procesos y fases de la elaboración de diccionarios desde sus primeras tareas (recogida de materiales, recopilación de corpus, diseño, programación...) hasta su redacción, edición y publicación en distintos soportes.

Fundamentado en un conocimiento teórico, el Máster aporta una sólida competencia normativa en todas las dimensiones del lenguaje (fónica, ortográfica, morfológica, sintáctica, léxica, pragmática y discursiva) de la norma lingüística del español en sus diferentes variedades. Está respaldado por entidades con amplia y contrastada **experiencia en el ámbito de la lexicografía y de la norma lingüística**, como son la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) —que la Academia Argentina de Letras integra—.

Se inscribe en el marco de la **Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH)**, promovida por la RAE y por la ASALE, que ha organizado con notable éxito más de veinte cursos de posgrado sobre lexicografía hispánica. A lo largo de este período se han formado en la ELH **más de 300 alumnos** que, en el presente, desarrollan su actividad profesional en Hispanoamérica y España, no solo en las Academias de la ASALE, sino también en centros universitarios y de otros niveles educativos, medios de comunicación, centros de consultas, empresas, etc. La Escuela de Lexicografía Hispánica continúa afianzando su marca y, con la oferta del máster de 90 créditos ECTS, fortalece su dimensión panhispánica, la excelencia académica y la proyección internacional.

El título de posgrado máster de formación permanente en Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística, organizado por la **Real Academia Española (RAE)**, la **Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)** y la **Universidad de León (ULE)**, amplía su formación para responder mejor a los intereses de la sociedad actual y fortalecer su dimensión panhispánica, la excelencia académica y la proyección internacional.

Fuente: [ASALE](#).

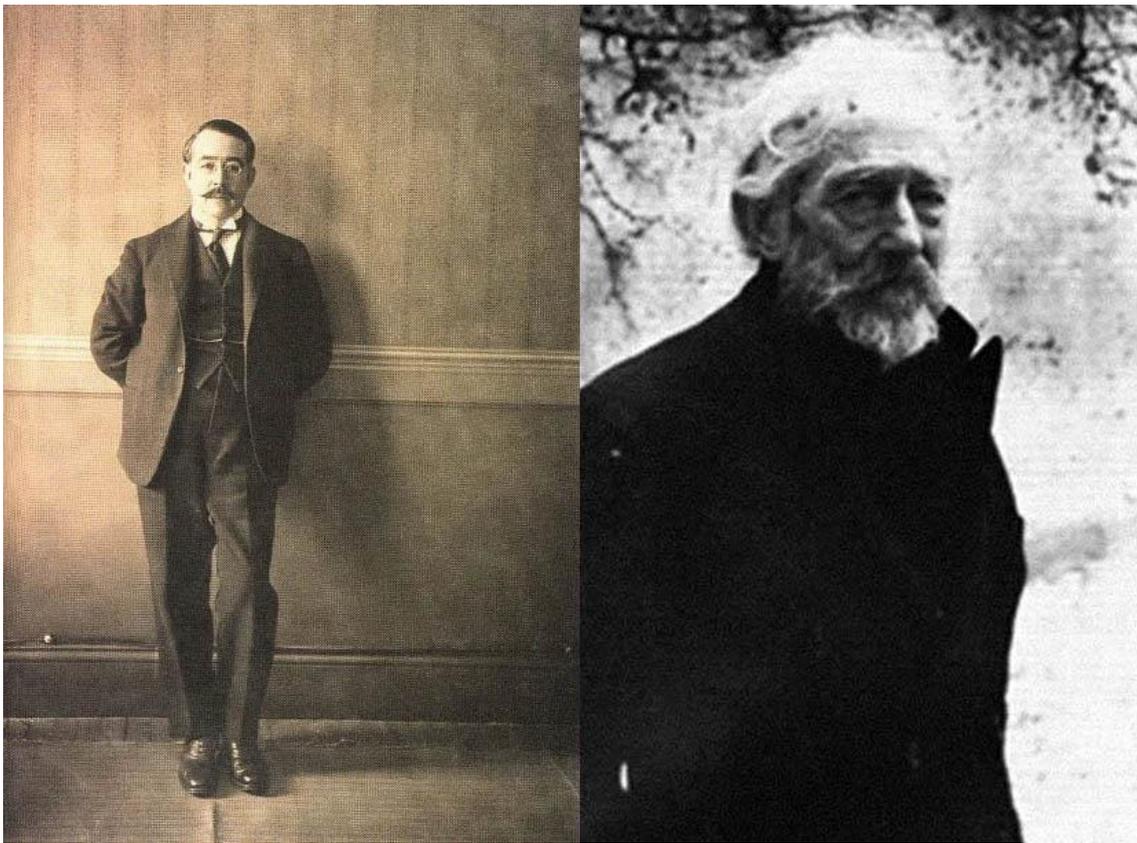
Artículos exclusivos de nuestros académicos

COMUNICACIONES

«Leopoldo Lugones y Macedonio Fernández. Dos escritores en la confluencia», por Santiago Sylvester

En la sesión ordinaria del jueves 27 de junio, el académico de número de la AAL [Santiago Sylvester](#) leyó su comunicación titulada «Leopoldo Lugones y Macedonio Fernández. Dos escritores en confluencia», en homenaje a los dos escritores argentinos en el marco de los ciento cincuenta años de sus nacimientos, aniversarios que se cumplieron el pasado 13 de junio (en el caso de Lugones) y 1 de junio (en el caso de Fernández).

El artículo de Santiago Sylvester se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2024.



Santiago Sylvester — Este año se cumple un siglo y medio del nacimiento de Leopoldo Lugones y de Macedonio Fernández: nacidos ambos en 1874, con este dato terminan las coincidencias y empiezan las divergencias, ya que significan cosas distintas en la literatura argentina. A modo de rápida explicación, se ha dicho que mientras Lugones cerró literariamente el siglo XIX, a Macedonio Fernández le tocó abrir el siglo XX. No estoy seguro de que esta opinión sea totalmente cierta, considerando la presencia que ambos escritores tuvieron a lo largo del siglo XX y lo que va del XXI; pero sí resulta interesante analizar la trayectoria de ambos para saber que los límites de una época pueden ser amplios, difusos y también contradictorios.

Lugones nació, como él mismo lo dice en un célebre poema, en la Villa de María del Río Seco, que por entonces era tierra en litigio entre las provincias de Córdoba y de Santiago del Estero; actualmente pertenece a Córdoba. Se suicidó a los 64 años, en 1938. Entre esas fechas extremas, le tocó vivir dos épocas, tanto de la historia de nuestro país como de la historia de la poesía.

Es evidente que cuando publicó su primer libro, en 1897, a los 23 años, le molestaban los límites formales de la poesía de fines del siglo XIX. No hay que buscar mucho en *Las montañas de oro* para hallar el propósito de distorsionar la fluencia del verso. Las composiciones, aunque rimadas y medidas, se ordenan predominantemente como prosa, separados los versos por guiones, en un claro intento de que el ojo y la lectura no respeten la secuencia convenida. No se escribe así sin estar molesto con la forma clásica del poema, que era verso a verso; lo que quería evitar, si se puede decirlo así, es el «rengloneo» de la poesía.

[...] Macedonio Fernández tuvo, por comparación, un perfil mucho más desdibujado, y muchas veces paradójal. De sus opiniones políticas no hizo abuso así que sabemos bastante poco. Podemos decir que, siendo estudiante universitario, escribió un artículo de contenido socialista precisamente en el periódico *La Montaña*,

que como he dicho fundaron Lugones e Ingenieros. Y muchos años después, en 1920, (no sé si por capricho, ingenuidad o humorada típicamente macedoniana) se postuló a la presidencia de la Nación, con unas estrategias que él mismo diseñó con su pluma paradójal. Según Borges, «muchas personas se proponen abrir una cigarrería y casi nadie ser presidente, de ese rasgo estadístico deducía Macedonio que era más fácil llegar a ser presidente que dueño de una cigarrería».

Ante el cambio de época, se instaló de un modo muy distinto que Lugones: resulta extraordinariamente simbólica la decisión opuesta que tomó cada uno con algo determinante de la modernidad poética como es el verso libre: el uno, de rechazo con tenacidad; y el otro, de aceptación inmediata. Porque hay que destacar que el poema «Suave encantamiento» de Macedonio Fernández, publicado en 1904 en la revista *Martín Fierro*, de tendencia anarquista, que dirigía Alberto Ghirardo, (no confundir con la más célebre y posterior, del mismo nombre, dirigida por Evar Méndez) es en mi opinión, hasta que alguien pruebe lo contrario, el primer poema en verso libre que se publicó en lengua castellana, anticipándose diez años a la avalancha de libros con poesías en este formato que iban a publicarse a partir de 1915 [...].

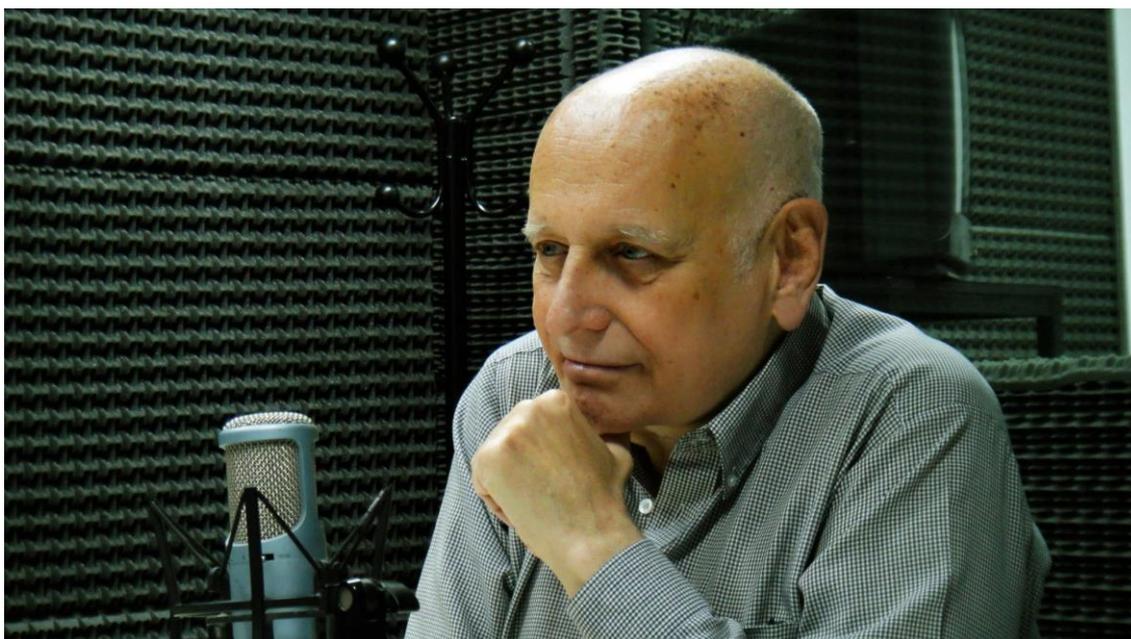
[Continuar leyendo la comunicación de Santiago Sylvester.](#)

COMUNICACIONES

«Edgardo Cozarinsky (1939-2024)», por Esther Cross

En la sesión ordinaria del jueves 11 de julio, la académica de número de la AAL [Esther Cross](#) leyó su comunicación titulada «Edgardo Cozarinsky (1939-2024)», en homenaje al escritor, dramaturgo y cineasta argentino —reconocido por la AAL en 2011 con el Premio a la mejor novela 2008-2010 por *Lejos de dónde*—, en el año en el que falleció.

El artículo de Esther Cross se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2024.



Esther Cross — A Edgardo Cozarinsky le gustaba presentarse como una combinación de monje y soldado. Monje, por su lado de escritor solitario. Soldado como director de cine, dispuesto a luchar con un equipo para conseguir fondos y filmar una película. Lo impresionaba mucho esta frase: «Cada individuo que muere es una biblioteca que arde». Cuando murió su mejor amigo, el gran lector Alberto Tabbia, Cozarinsky publicó sus textos inéditos en un libro luminoso, que llamó *Palacio del olvido*. «Elegí vivir entre dos continentes, entre la palabra escrita y la imagen filmada», decía. En ese vaivén, que otro autor habría padecido con dramatismo, encontró la perspectiva para afinar su estilo. Pensaba que la distancia había mejorado su escritura, que vivir lejos de Buenos Aires le había permitido cultivar un español atemporal, parecido al que le gustaba leer. Cozarinsky fue un lector extraordinario y un maestro en el arte de citar. La cita, en su caso, es más que un reconocimiento. Parece una incitación a la lectura, y una manera de hacer que cada libro viva en los demás.

Nació en Buenos Aires el 13 de junio de 1939. Descendía de una familia de judíos ucranianos. Lo criaron fuera de toda religión y tradición. Como su padre era capitán de corbeta, creció jugando con fotos y postales de lugares asombrosos. De chico leyó, en versiones traducidas, a algunos autores que lo marcaron para siempre, como Stevenson, de quien tomaría la idea de que la literatura «en muchas de sus ramas, no es otra cosa que la sombra de una conversación». Estudió Letras y publicó *El laberinto de la apariencia*, su tesis sobre Henry James. De ese libro, que con el tiempo dejó de gustarle, deriva el formidable *Nuevo museo del chisme*. En sus memorias literarias *Los libros y la calle*, Cozarinsky recuerda otra parte de su biografía intelectual, ya menos académica y cien por ciento porteña: cuando leía las ediciones que no podía comprar, de pie y rápidamente, en las librerías del centro. Escribió su primera crítica a los veinte años, en la revista Sur. Poco después, compartió con José Bianco el premio de ensayo *La Nación*. Borges y Bioy Casares eran miembros del jurado.

Se mudó a Francia en 1974, asfixiado por la situación cultural y política. Allí se dedicó intensamente al cine y dirigió varias películas. Entre ellas, la más conocida es *La guerra de un solo hombre*, «ficción documental» que contrapone la lectura de los *Diarios parisinos* de Ernst Jünger con imágenes de archivo de la vida cotidiana de los franceses durante la ocupación. En el montaje, los materiales entran en conversación y transmiten el pulso de la historia, su textura [...].

[Continuar leyendo la comunicación de Esther Cross.](#)

Colaboraciones académicas del exterior

«Más hispanófilas soluciones», por Emilio Bernal Labrada



Emilio Bernal Labrada, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española — SEGUIMOS «predicando en el desierto», como nos dice un caro amigo. O como nos dicen otros (hago paráfrasis), que los préstamos nos enriquecen, o bien que así abreviamos el léxico [con voces ajenas]. Todo ello es muy cierto. Pero consideramos suficiente el hecho de dar buen ejemplo y la posibilidad de que algunos concuerden y se valgan de alternativas hispanófilas, aparte de guardarle el debido respeto al idioma.

Link. Aunque mentira parezca, esta voz tiene su equivalente en nuestro idioma. Miento: tiene dos, a saber: «nexo», «vínculo». El empleo de la voz anglo, entonces, carece de sentido, salvo que el usuario quiera dárse las de «interesante».

Agujero negro. Se trata de un anglicismo «de copia», o sea copiado literalmente de *black hole*, cuando el concepto es totalmente ajeno al español. La anglofrase la acuñó uno a quien se le ocurrió bautizarlo, haciendo alarde de la lengua coloquial, con semejante término anticientífico y antilógico. En primer lugar, «agujero» es una perforación —y por lo tanto un vacío total— en contraste con *hoyo*, *hoya*, *pozo*, que teniendo su fondo, conllevan profundidad. La traducción yerra doblemente: es literal y encima da un equivalente erróneo de *hole*. De ahí que nuestra versión tenga que ser «hoya infinita», «pozo infinito». En su contexto, el término será perfectamente comprensible salvo, acaso, para los unilingües anglohablantes.

Altos precios/intereses. Es versión literal de la anglofrase, para la cual tenemos en español una voz muy útil: «carestía», que muchos olvidan. ¿Será acaso por su inexistencia en inglés?

Errores noticieros. Debido a fuertes lluvias y la consecuente crecida del río Potomac, se produjeron inundaciones, dando lugar a que los locutores hablaran de que «old town Alexandria» estaba anegada. Amigos locutores: estos sectores urbanos tienen su equivalente en español: se llaman «casco viejo».

Manía de «miembros». Es anglicismo imitativo. Como el inglés actual padece de esta dolencia, muchos hispanos se contagian. Veamos:

- Miembro(s) de la audiencia. Dígase «espectador(es)».
- Miembro(s) del público en general. Dígase simplemente «público» / «audiencia» si es en sentido colectivo, o bien «individuo» si es una sola persona.
- Miembro(s) de una comisión. Empléese «comisionado» si se trata del encargado de la entidad; si no, se le llama «vocal».
- Miembro(s) del congreso. Dígase «senador(es)» o «representante(s)» según el caso, o bien «congresista(s)» si la pertenencia es indeterminada o se abarcan ambas entidades.
- Miembro(s) de un club o una sociedad. La palabra adecuada es «socio(s)».
- Miembro(s) de un partido político. Lo correcto es «afiliado(s)».
- Miembro(s) de la familia. Empléese «familiar(es)», «pariente(s)».
- Miembro(s) de la comunidad. Dígase «vecino(s)», «residente(s)», «comunitario(s)».
- Miembro(s) de la profesión. Basta con «profesional(es)», «colega(s)».
- Miembro(s) de un tribunal. Corresponde a «juez» («jueces»), «magistrado(s)», «jurado(s)».
- Miembro(s) de las fuerzas armadas. Dígase «militar(es)», «soldado(s)», «marinero(s)», «aviador(es)».
- Miembro(s) de una facultad universitaria. Dígase «profesor(es)», «catedrático(s)», «docente(s)».
- Miembro(s) de la prensa. Dígase «periodista(s)», «cronista(s)», «reportero(s)».

(Excuso dar más ejemplos porque seguiríamos *ad infinitum*)

LA PUBLICIDAD, PERSISTENTE PECADORA. Elogiando sus dulces una gran empresa manifiesta que «están hechos para compartir con familiares y amigos». ¿No será que «son **ideales** o **idóneos** para compartir...»? Si están **hechos** para algo, ¿quién duda que sea para saborearlos y compartirlos?

Un aviso califica de «árbol cantante» (¿?) a un grupo coral encaramado chistosamente en una estructura arbórea durante un desfile. ¿Qué tal si suplantamos tal disparate con «una coral arbórea»?

Nos comunica una empresa de muebles que comprar sus enseres es «fácil y divertido» (*easy and fun*). Creemos difícil que una compra, aun si fuera irrisoria ganga, equivalga a diversión; más bien podría calificarse de «agradable», «placentera», «satisfactoria». Uno se divierte más cuando no gasta, ¿no?

Espero que el público lector me disculpe si no lo declaro «MIEMBRO» de nada, pero sí me apoye al «ASOCIARLO» a este empeño en pro del bien decir y de poner muy en alto la lengua de Cervantes.

Emilio Bernal Labrada,
para su columna mensual titulada «Nuestro idioma de cada día».

- [Emilio Bernal Labrada: «Premio Literario Cultural Emilia Bernal al Dr. Carlos Sánchez Berzaín»](#)

La Academia en los medios

ENTREVISTA A LA VICEDIRECTORA DEL DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIONES

La fábrica de expresiones *centennial*:

¿lenguaje cifrado o búsqueda de pertenencia en cada palabra?

«Y la queso», «funar»” o «iconic», son parte de un glosario que puede parecer encriptado a veces para los adultos. Por qué los adolescentes transforman el idioma para sentirse únicos y cómo conectar mejor con ellos, según los expertos.



Belén Marinone, en *Infobae* — De parte de los **adolescentes** de hoy podemos escuchar expresiones como: «**Y la queso**», «**Stalkear**», «**Hype**», «**God**», «**POV**»,

«Aesthetic» y «Funar». La lista podría seguir con «Cringe», «Random» e «Iconic». Así, hasta el infinito.

La escena que viene a continuación, luego de esta especie de «glosario» moderno, muestra a los adultos intentando —sin éxito— entender **a qué se refieren exactamente los más jóvenes** cuando emplean estas palabras.

Casi como un acto de traducción, los padres y educadores hacen esfuerzos para descifrar ese lenguaje tan extraño como distante. A la *dificultad de comunicación fluida*, se suman frases como «**das cringe**» de parte de los hijos. Y todo se vuelve un mar de preguntas.

Desde términos populares en las redes sociales hasta modismos utilizados en su vida diaria, el vocabulario de los más jóvenes define su **identidad** y, en contrapartida, establece una **barrera comunicativa** entre ellos y los adultos. ¿Cuáles son las claves para entender este fenómeno? ¿Por qué lo hacen?, son algunas preguntas para reflexionar y no ser «**funado**», algo así como repudiado o cancelado.

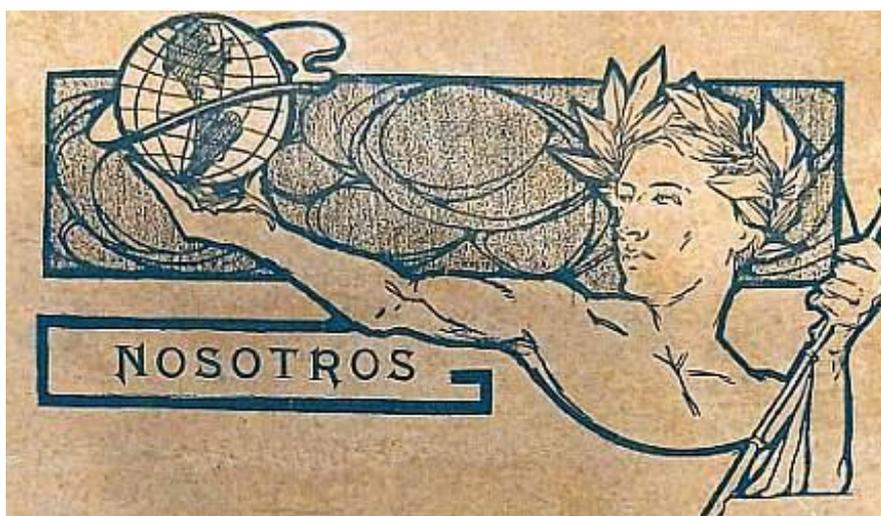
[...] **Gabriela Pauer**, lexicógrafa, doctora en Letras y profesora de la Facultad de Comunicación de la **Universidad Austral** [y vicedirectora del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL](#)], dice a *Infobae* que, al implementar estas palabras, «el **adolescente está construyendo su identidad**, ya que se encuentra en una etapa sensible y creativa: el paso de la niñez a la adolescencia».

Y sigue: «El **adolescente crea un lenguaje particular** —colectivo, no personal, ya que debe servirle para comunicarse con sus pares— pero que no pueda ser comprendido por sus padres, por el mundo adulto. De esta forma **reivindica su autonomía e intenta vivir de forma vicaria la independencia**».

Fuente: [Infobae](#).

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

Revista *Nosotros*



La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras ha incorporado a su segmento de revistas digitales, [Nosotros: revista mensual de letras, arte, historia, filosofía y ciencias sociales](#), fundada por Alfredo A. Bianchi y Roberto F. Giusti. Se trata de la reimpresión realizada en Alemania (Kraus Reprint, 1968) de la colección completa —desde 1907 hasta 1943, en sus dos épocas— autorizada por el

propio Giusti, académico de número de la Corporación desde 1936 hasta su fallecimiento, y enviada a digitalizar para ser donada a la Academia Argentina de Letras por sus herederos y oportunamente anunciada.

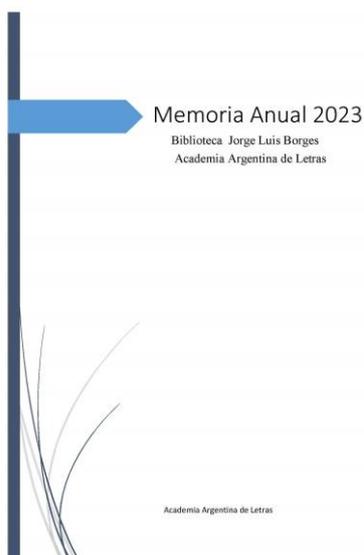
La revista, de publicación mensual y dirigida a un público interesado en la cultura, la historia y las ideas, se caracterizó por su enfoque interdisciplinario con el objetivo de fomentar el diálogo y el debate intelectual a través de artículos, ensayos, reseñas y entrevistas. Su primera época transcurrió entre agosto de 1907 y diciembre de 1934, con una pausa transitoria, debido al enrarecimiento del clima político-cultural y a una aguda crisis de financiamiento, reinició su tiraje en una segunda época que se extendió desde abril de 1936 hasta diciembre de 1943.

Nosotros supo promover la reflexión crítica reuniendo destacados autores y expertos en diversas disciplinas, quienes compartieron sus ideas y perspectivas sobre temas como literatura, historia, filosofía, sociología y política. Algunos de sus principales colaboradores fueron: Enrique Banchs, Evaristo Carriego, Atilio Chiappori, Alberto Gerchunoff, Paul Groussac, Manuel Gálvez, Pedro Henríquez Ureña, José Ingenieros, Juana de Ibarborou, Carlos Ibarguren, Alejandro Korn, Leopoldo Lugones, Ricardo Levene, Carlos Muzzio Saénz Peña, Gabriela Mistral, Rafael y Carlos Obligado, Roberto J. Payró, Alfredo Palacios, Emilio Ravignani, José Enrique Rodó, Ricardo Rojas y Alfonsina Storni, entre muchos otros.

Se encuentran disponibles al público los primeros cien números, agrupados en veintiséis tomos de la primera época entre 1907-1917, en texto completo y en acceso abierto para su visualización y descarga. En breve se incorporarán, en forma gradual, el resto de los números digitalizados hasta completar la colección en su totalidad.

- [Acceso a la revista *Nosotros* en formato digital](#)

Memoria Anual de la Biblioteca Jorge Luis Borges - 2023



La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras informa que, dentro de su política de gestión abierta, instrumentada en el contexto de la ley 26.899 de «Repositorios digitales de acceso abierto» y la ley 27.275 de «Acceso a la Información Pública», se encuentra disponible en su colección digital, el texto de la [Memoria Anual 2023](#).

Esta documentación es de vital importancia para la construcción institucional de nuestra Biblioteca, ya que registra las distintas acciones y emprendimientos de política bibliotecaria que, año tras año, se llevan a cabo en esta corporación, así como también es fuente indispensable para la reconstrucción de la vida cotidiana y de la identidad de nuestra profesión.

- [Memorias Anuales 2011-2023](#)
- [Memoria Anual 2023](#)

DESTACADO EDITORIAL DEL MES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

NOVEDADES EDITORIALES

(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Publicaciones de académicos

La cabalgata de las valquirias, de Pablo De Santis

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

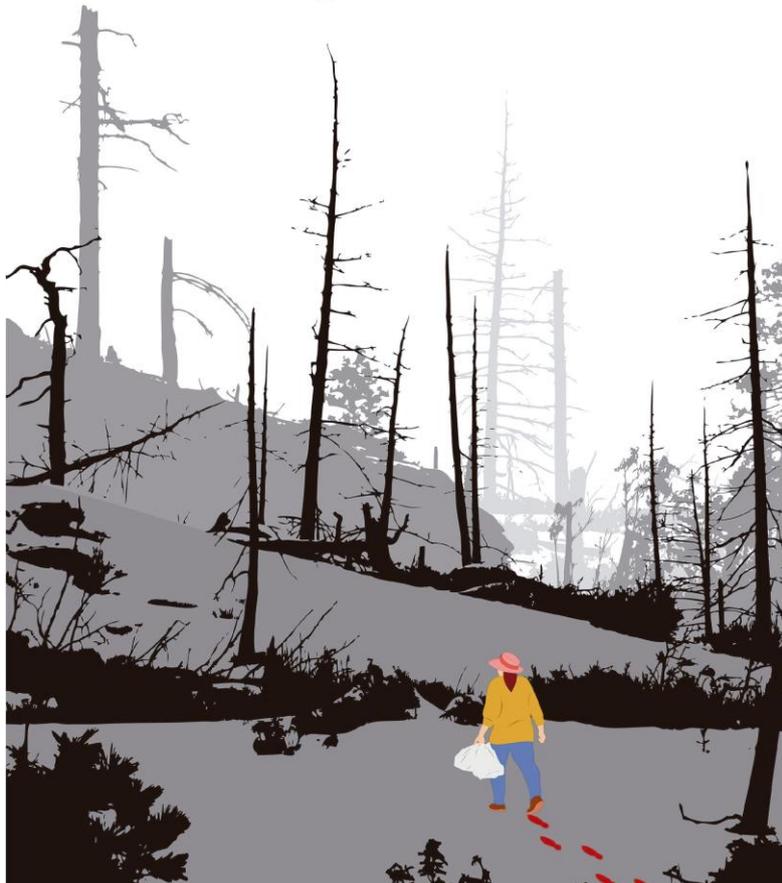
EN VENTA EN LIBRERÍAS.

Novela del académico de número [PABLO DE SANTIS](#), publicada por la editorial Seix Barral, del Grupo Planeta.



Pablo De Santis

La cabalgata de las valquirias



Hace un año que la ceniza volcánica cubre Bosque Blanco, un pueblo turístico de la Patagonia. Los vuelos a la zona han sido cancelados; hoteles y restaurantes están vacíos y una buena parte de la población ha debido marcharse. Cuando un hombre aparece asesinado al pie de un ciervo de bronce, los pobladores comprenden que los acecha algo aún peor que la ceniza que llega del volcán.

El narrador es el comisario Conrado Nebra, enviado a Bosque Blanco desde la capital de la provincia. Le han encargado encontrar al asesino antes de que resuelva el caso Gabriel Valeri, un subcomisario que fue considerado un héroe en el pasado, pero que está al borde de ser expulsado de la fuerza policial. Una amapola prensada, hallada en el bolsillo del cadáver, da idea a los dos investigadores (y adversarios) de que no se trata de un asesinato común: el crimen es parte de un mensaje sangriento que ha de continuar.

Pablo De Santis vuelve a sorprender con su gracia inigualable para desplegar tramas llenas de peripecia, cuyos personajes desgranar su encanto singular en reflexiones inteligentes y diálogos filosos. *La cabalgata de las valquirias* lo confirma como uno de los grandes escritores hispanoamericanos.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en la editorial [Planeta](#).

Reseñas del libro en la prensa

- [La Nación: «Reseña: La cabalgata de las valquirias, de Pablo De Santis»](#)

Carlos Sanzol — Bosque Blanco es un pueblo patagónico que está al borde de la agonía. Hace once meses que no para de recibir una lluvia de cenizas producto del despertar de un volcán. Frente a ese panorama desolador y para evitar respirar esa nube de veneno, la mayor parte de sus habitantes decidieron huir. Los que quedaron intentaron seguir con sus vidas como pudieron.

Sin embargo, en ese pueblo en el que parecía que nada pasaba, un buen día apareció asesinado a golpes uno de sus habitantes. En uno de los bolsillos de la campera del cadáver, los agentes policiales encontraron una amapola roja que estuvo prensada entre las páginas de un libro. Ante el hallazgo de esa flor que podría indicar un crimen que se sale de la media, el comisario a cargo de la investigación, Conrado Nebra, reflexiona: «La gente tiene hambre de símbolos» [...]

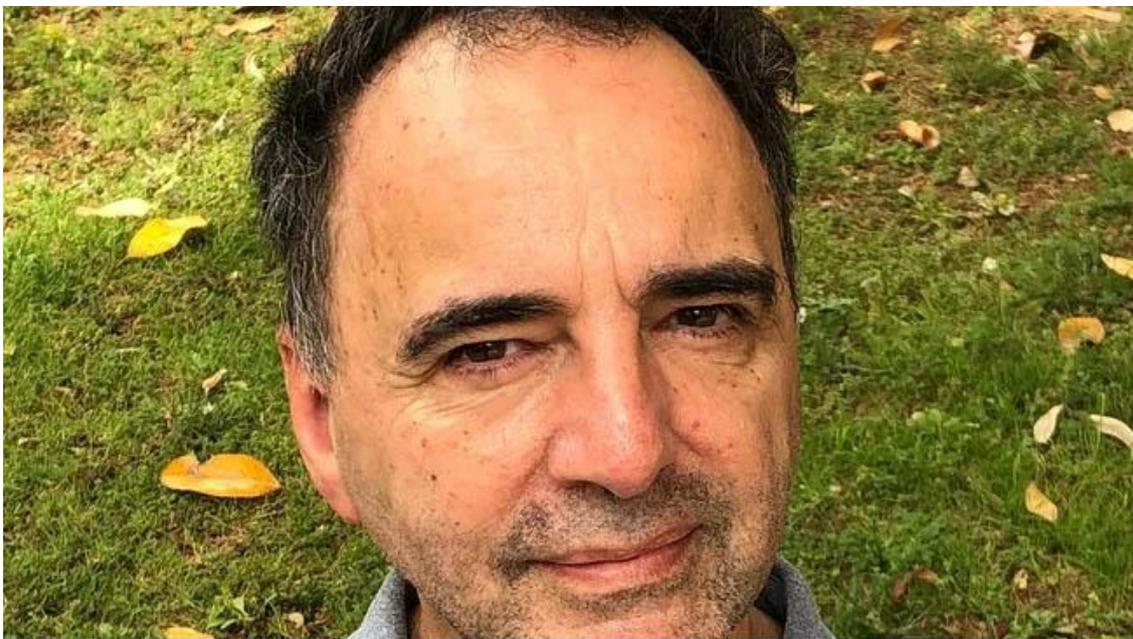
- [Clarín: «Pablo De Santis y una Patagonia bajo las cenizas»](#)

Gabriel Sánchez Sorondo — ¿Son estos días realmente apocalípticos? ¿O fuimos contaminados por microdosis diarias de distopías que nos permiten suponer un presente menos siniestro respecto de la ficción? Esta variante de pesimismo-optimista late con igual fuerza en el contenido de las plataformas de streaming y en la más reciente literatura. *La cabalgata de las valquirias* encarna uno de esos casos desde el propio escenario. Hablamos del sur patagónico y una caída continua de cenizas en época indeterminada; suerte de futuro, a su vez detenido en el pasado, como podría serlo una variable eventual de la próxima pandemia [...].

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Pablo De Santis: Un policial ambientado en la Patagonia

Diálogo con el prolífico escritor argentino cuya nueva novela de enigma, *La cabalgata de las valquirias*, se centra en un crimen en el sur argentino, y adquiere un registro más realista que en sus obras anteriores.



Máximo Soto, en *Ámbito* — Un extraño crimen en un pueblo de la Patagonia y dos policías que compiten para resolverlo es el punto de partida de *La cabalgata de las valquirias* (Seix Barral) donde Pablo De Santis regresa a la novela de enigma. De Santis, miembro de la Academia Argentina de letras, ha publicado más de treinta novelas y cuentos para adultos, adolescentes y niños que le hicieron acumular premios. Dialogamos con él.

Periodista: ¿Qué lo inspiró a una novela policial en la Patagonia?

Pablo De Santis: Estuve antes y después de la erupción del volcán chileno que cubrió de cenizas zonas de la Patagonia. Pasé un par de inviernos en Villa La Angostura. Me impresionó cómo las cenizas habían paralizado la actividad de lugares que viven del turismo. Meses enteros no hubo vuelos. Eso provocaba el aislamiento, y la novela policial juega mucho con el encierro; además la palabra cenizas lleva a una relación con la muerte.

P.: ¿Se sirvió de eso para la intriga de un vecino desaparecido?

P. de S.: Las intrigas se fueron multiplicando. Una historia secreta que envuelve el pueblo, que se resuelve al final. Está la identidad de quien cometió el crimen. Están los posibles autores. Está, entre varias otras cosas, el porqué del crimen.

P.: A eso se suma la competencia de dos comisarios.

P. de S.: Al comisario Conrado Nebra, que es el narrador, lo envían de la capital no tanto para investigar el caso como para que no lo resuelva Valeri, subcomisario del lugar, y vuelva a ser valorado, cuando lo están por echar de la fuerza por una causa que tiene la justicia y le está por caer sobre su cabeza.

P.: ¿Buscó mostrar las diferencias entre un policía de escritorio y uno de acción?

P. de S.: Al policía que llega, que además de policía es abogado, le pesa la opinión de su padre, comisario jubilado que se convirtió en leyenda por haber matado al cabecilla de una banda de asaltantes, que lo cuestiona a él por ser “un blando” y elogia a Valeri por su fama de policía duro. Conrado siente que ha ido a competir con una especie de hermano favorito [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *Ámbito*.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Pablo De Santis vuelve a la novela policial

En *La cabalgata de las valquirias*, su última novela, Pablo De Santis conjuga suspenso y misterio en un policial ambientado en un pueblo imaginario de la Patagonia donde la ceniza volcánica asentada por un año ha alterado la vida y las costumbres de los personajes, convirtiéndose en un lugar ideal para la intriga y la acción de dos policías enfrentados. Pero los secretos de los seres humanos son además los secretos de una comunidad, y también los de los lectores. Y es ahí donde este atrapante libro de De Santis lleva la apuesta más allá del placer de la lectura.



Carlos Aletto, en *Página/12* — Misterio y suspenso, encapsulados en un entorno tan inhóspito como cautivador, y un pueblo ficticio de la Patagonia, todo cubierto por turistas y cenizas volcánicas son las coordenadas que sitúan el argumento de *La cabalgata de las valquirias*, última novela de Pablo De Santis. Con una trama de capas complejas y personajes delineados con esmero, el autor sumerge al lector en Pueblo Blanco, sede del relato donde el asesinato, la rivalidad policial y las costumbres de pueblo se convierten en epicentro de la trama. De Santis crea el Bosque Blanco, un escenario que parece sacado de un sueño, mezclando elementos de lugares reales con su propia imaginación. De esta manera, el autor construye un paisaje que evoca sensaciones de familiaridad y extrañeza a la vez. Se inspiró en lugares que conoce bien, como Bariloche, donde pasó su infancia, Villa La Angostura y San Martín de los Andes.

Estos referentes geográficos se entrelazan con sus preferencias literarias, creando una atmósfera original, porque como cuenta De Santis: “las ciudades en las novelas son como maquetas Playmobil de las ciudades reales: todo está miniaturizado y nada está demasiado lejos”. Esta técnica de composición confiere a la topografía de Bosque Blanco una sensación de irrealidad, como si fuera un lugar suspendido en el tiempo y el espacio, lleno de incógnita y posibilidades. Un sitio perfecto para la intriga policial.

Para resolver el homicidio de la víctima, encontrada al pie de un ciervo de bronce con una amapola prensada en el bolsillo, que no se trata de un caso más, se decide trasladar de la capital provincial al comisario Conrado Nebra, quien tendrá que enfrentarse a la competencia que le impone Gabriel Valeri, un subcomisario cuyo pasado de heroísmo contrasta con su presente corrompido que lo ha venido situando al borde de la expulsión de la fuerza policial.

El autor reflexiona sobre el origen de esta historia y encuentra que una experiencia de su niñez influyó significativamente en esta novela. Cuando tenía diez años, viajó con su familia a Bariloche y se alojaron en una posada llamada “Las amapolas”. Durante esa temporada, los llevaron a pescar truchas con un ruso que era amigo del dueño de la morada. Se decía que este hombre era un noble que había escapado de la revolución y que, cuando salía a cazar, dormía a la intemperie a pesar del frío: “era un hombre mayor y estaba casado con una mujer mucho más joven. Quizá fue la primera vez que tuve en la cabeza la idea de un cazador, como algunos de los que habitan *La cabalgata de las valquirias*”, detalla De Santis. Esta mezcla de recuerdos personales y elementos ficticios contribuye a la riqueza y complejidad de sus personajes, ofreciendo una experiencia narrativa profundamente enraizada en la realidad y la fantasía [...].

[Seguir leyendo la entrevista en Página/12.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Pablo De Santis y un policial que desembarca en un pueblo chico (infierno grande)

El escritor acaba de publicar *La cabalgata de las valquirias*, con trazos más realistas que sus novelas anteriores. En este diálogo, habla de esta nueva obra, del policial como género y de cómo seguir escribiendo en tiempos hostiles.



Pablo De Santis.

Foto: Andres D'Elia / Clarín.

Walter Lezcano, en *Clarín* — Las **historias policiales** están detrás de estos interrogantes. Buscan explicaciones y crean un espacio donde la racionalidad se descubre como el mayor rasgo de humanidad cuando todo se derrumba. El reconocido **escritor Pablo De Santis** (Buenos Aires, 1963) hace tiempo que viene generando interés con sus historias policiales. Y ahora acaba de publicar *La cabalgata de las valquirias* (Seix Barral) para seguir transitando ese camino: la ficción como una de las bellas artes, incluso cuando se mete con la sangre, la sordidez y secretos inconfesables.

[...] **Periodista, guionista de historietas y narrador** de historias juveniles, Pablo De Santis regresa al policial para seguir ensanchando su universo. En diálogo con *Clarín Cultura* habla de esta nueva novela, del policial como género en la actualidad y de cómo seguir escribiendo en tiempos donde la ficción parece siempre amenazada.

—**Me interesa mucho tu figura de autor. Llegado a este punto de la historia, ¿te considerarás un tipo de autor, digamos, clásico?**

—Hay escritores que se muestran a través de sus libros y otros que se esconden detrás de sus libros. Creo que pertenezco a este último grupo. Como lector, tengo una mirada clásica sobre la literatura: me gustan la imaginación, el dominio técnico, la «autoridad narrativa», como la llama Guillermo Martínez y el ingenio. Como dijo Chesterton, uno puede simular que es sabio, pero no que es ingenioso.

—**En un momento, la novela dice: "La lectura de noticias policiales es ingrata: se busca le encarnación del mal y solo se obtiene la estupidez, el sinsentido y la locura". ¿Es así?**

—Siempre escribimos a través de exageraciones, y hay que tratar de que esas exageraciones «rimen» con el carácter de los personajes y con el mundo narrativo. Escribir es exagerar.

—**¿Qué buscan los lectores en una novela policial hoy en día?**

—En las buenas novelas policiales hay una confianza en la verdad. Es un tipo de literatura que, aunque pueda ser sombría o trágica, nunca es del todo escéptica ni nihilista, porque es la expresión de la búsqueda de sentido, el afán por descubrir una verdad que se esconden al final [...].

[Leer la entrevista completa en Clarín.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS

Pablo De Santis: «El policial es como la búsqueda del tesoro»

La cabalgata de las valquirias es la última novela de Pablo De Santis. Se desarrolla en un pueblo imaginario del sur patagónico, Bosque Blanco, sacudido por un crimen. El autor logra crear un mundo cerrado y melancólico en el que nieva y cae ceniza volcánica.



Mónica López Ocón, en *Tiempo Argentino* — Un pueblo imaginario de la Patagonia, Bosque Blanco, vacío de turistas porque la ceniza de un volcán cae incesantemente sobre él, y un hombre que aparece muerto al pie de un ciervo de bronce.

Con estos elementos Pablo De Santis construye *La cabalgata de las valquirias*, un policial melancólico y atrapante que enriquece a partir de la escritura las leyes del género para crear un mundo cerrado como los de las esferas de cristal que se cubren de nieve al agitarlas.

[...] —**Si tuviera que definir *La cabalgata de las valquirias* diría que es un policial poético y melancólico. ¿Compartís esa definición?**

—Sí. Creo que uno de los temas de la novela es el paso del tiempo y el paisaje con ceniza volcánica refleja un poco eso.

—**Lográs crear un clima muy particular. Mientras la leía tuve la sensación de que la historia transcurría dentro de esas esferas de vidrio en las que nieva cuando se agitan. Pero no tanto por lo obvio de la nieve, sino porque es un mundo cerrado como el de Bosque Blanco.**

—Sí, esas esferas son preciosas y creo que se llaman *bibelots*. Como decís, dan la imagen de un mundo cerrado, con sus propias reglas. En ellas siempre el tema es la nieve y para nosotros la nieve es un poco exótica. En Buenos Aires solo nevó una vez y nunca más. Por eso la nieve siempre tiene algo de extrañeza.

—**Cuando se escribe un policial, necesariamente hay que saber el final. Sin embargo, creo que llegar a ese final no te impidió ir “inventando” sobre la marcha de la escritura. ¿Cómo la construiste?**

—Esta es una novela que comencé a escribir hace muchos años después de haber visto la ceniza volcánica, creo que en 2012. Tenía tan claro el argumento que comencé a escribirla de atrás para adelante hasta llegar al primer capítulo. Pero escribía sin un personaje central, sin un narrador omnisciente. Cada personaje era protagonista de un capítulo y la fui armando así. Pero después no me gustó. Entonces la retomé muchos años después con la voz del comisario narrador y ahí cambió todo. La transformé

completamente. Cuando encontré esa voz pude armar la novela y me pareció que estaba bien [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *Tiempo Argentino*.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Pablo De Santis:

«La literatura contemporánea está en contra de la idea de escribir bien»

La nueva novela del escritor, *La cabalgata de las valquirias*, está ambientada en un ficticio pueblo patagónico cubierto de cenizas volcánicas. Conjugaba una serie de misteriosos «asesinatos dedicados», internas policiales y secretos compartidos.



Crédito: Tadeo Bourbon - *La Nación*.

Daniel Gigena, en *La Nación* — Ambientada en un ficticio pueblo patagónico cubierto de cenizas volcánicas y narrada por el analítico comisario Conrado Nebra, la nueva novela de Pablo De Santis (Buenos Aires, 1963), *La cabalgata de las valquirias* (Seix Barral, \$ 21.900), sorprende por su eficacia. Como le dicen los lectores en persona o en redes sociales, una vez iniciada es difícil abandonarla. Gracias a un clasicismo poco frecuente en la literatura argentina, De Santis avanza en una intriga donde se conjugan una serie de misteriosos «asesinatos dedicados», internas policiales y secretos compartidos por la mayoría de los personajes, excepto el narrador.

«A diferencia de las otras novelas policiales que escribí, esta es más realista — dice el autor en diálogo con *La Nación*—. Las otras eran todas muy alejadas de la realidad, casi de fantasía. En esta, si bien el lugar es inventado, los elementos policiales son más cercanos a la realidad. El paso de los años me acerca más al realismo». De Santis obtuvo el Premio Konex de Platino en 2004, en la categoría de literatura juvenil; por *El enigma de París* ganó el Premio Planeta-Casamérica en 2007 y el Premio de Novela de la Academia Argentina de Letras 2008. Recibió el Premio Nacional de Cultura en 2012 por su novela para chicos *El juego del laberinto*.

Trabajó en la nueva novela durante varios años, exactamente desde 2012, después de la erupción del volcán Puyehue que cubrió de cenizas volcánicas muchas localidades patagónicas. La trama fue cambiando. «Antes era una narración omnisciente —puntualiza el autor—; había un detective, pero tenía un rol menor. Ahora es claramente el protagonista, el que lleva la narración y el que cuenta la historia». Nebra, hijo de un policía retirado, asume la investigación del crimen de un poblador de Bosque Blanco, cuyo cadáver aparece tendido a los pies de una estatua de bronce, en la entrada de un hotel. «La búsqueda debe ser metódica y desapasionada: eso nos enseñan. Cuanto más atrapados estemos en los sargazos de la conjetura, más riesgos corremos de encontrar indicios que corroboren esas conjeturas», reflexiona el detective.

—**¿Pensás que Nebra va a reaparecer en otra novela?**

—Podría ser. Es un clásico de la literatura policial: un detective puede visitar otro mundo narrativo. Pero antes se me tiene que ocurrir un argumento.

—**Al leer la novela, da la impresión de que las voces de los demás personajes están filtradas por la suya.**

—Puede ser porque es quien que recuerda los diálogos. Es menos evidente cuando están los interrogatorios a testigos y sospechosos, en los que a veces aparecen detalles más triviales. Traté de separar los diálogos que él recuerda de lo que son los interrogatorios. No soy alguien que trabaja mucho la oralidad. La concisión es una de mis obsesiones. Trato de ser tan conciso como sea posible. El subcomisario Gabriel Valeri habla distinto de Nebra, que tiene una cosa más seria, metodológica. Valeri es siempre irónico [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *La Nación*.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Pablo De Santis: «Todo está a la vista en la literatura»

Acaba de publicar *La cabalgata de las valquirias*, un policial que se desarrolla en la Patagonia. En esta entrevista cuenta detalles del libro y reflexiona sobre el género. Lo compara con el ilusionismo, pero con la dificultad de que no hay escondites como los que usan los magos. «Hay que usar de servante —el escondite de los magos— a las palabras mismas», postula.



Flavio Mogetta, en *La Gaceta* — «Uno trata de crear esa sorpresa final, pero que sea algo que rime con lo anterior, que no sea solamente el nombre del asesino lo que aparece, sino que haya una especie de historia enterrada, que es una historia que se va develando de a poco y que no está vinculada solamente al asesinato sino que atraviesa la novela y que tiene que ver un poco con el pasado y el presente de esa pequeña sociedad, que forman los habitantes de Bosque Blanco», comenta a *La Gaceta Literaria* Pablo De Santis al referirse a su última novela, *La cabalgata de las valquirias*, editada por Seix Barral.

El punto de partida es simple: un hombre aparece asesinado a los pies de una grandilocuente escultura de un ciervo de bronce de un hotel abandonado. Le reventaron la cabeza de tres martillazos. A ese pequeño pueblo de la Patagonia es enviado el comisario Conrado Nebra desde la capital provincial para que resuelva el caso antes de que lo haga el subcomisario Valeri, quien está a punto de ser expulsado de la fuerza.

—En *La cabalgata de las valquirias* estamos en un pueblo turístico de la Patagonia, que tiene la particularidad de que desde hace un año padece una ceniza volcánica que altera todo y lo aísla al punto de que el turismo deja de llegar.

—Es un pueblo que inventé y que por ahí puede tener algo de Villa La Angostura o de San Martín de los Andes, pero un poco más chico. Quizás un poco más oscuro, un poco más lóbrego, como suelen ser las locaciones literarias en comparación con los lugares turísticos, que son mucho más luminosos y la gente va a disfrutar. Uno deliberadamente oscurece un poco los escenarios, sobre todo en las novelas policiales.

—En esta novela también aparece el viaje, el policía deja su ciudad y se traslada a investigar un crimen. El viaje también es un tópico aparte en los relatos policiales.

—Es alguien que viene de afuera. Eso me resulta muy útil porque es una manera de cómo suele ocurrir en las novelas policiales, que el detective es una especie de compañero de camino del lector. El lector se asoma a un mundo desconocido, a un mundo en el que hay que presentarle a cada uno de los personajes y el detective también a través de distintas escenas va ir conociendo a los personajes, que son tan desconocidos para él como para el lector. Ahora, si bien acá el detective viaja, y

muchos detectives de la historia de la literatura viajan —a Poirot de Agatha Christie, por ejemplo, muchas veces lo vemos viajando; la muy sedentaria Miss Marple, también de Christie, hace algún viaje al Caribe— después resuelve en un lugar bastante reducido. Aquí es un pueblo. En otras novelas puede ser una casa de campo, o un tren, como en Agatha Christie. Aquí el detective tiene un marco bastante reducido [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *La Gaceta*.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Una novela que desentraña una práctica macabra

El libro de Pablo De Santis posee una trama compleja, con hipótesis que se multiplican y una oscura actividad que todos conocen en el pueblo, pero nadie se atreve a develar.



Mario Minervino, en *La Nueva* — Un pequeño pueblo de la Patagonia se convierte en el lugar donde ocurren varios crímenes que intentan resolver dos policías que atraviesan distintos momentos de su vida, que tienen visiones distintas sobre cómo actuar.

En ese ambiente de personajes que se conocen y entrelazan, que intentan sobrevivir luego de que el lugar se volviera poco menos que un páramo por la erupción de un volcán que cubrió todo de ceniza, se desarrolla *La cabalgata de las valquirias*, el último libro de Pablo De Santis.

Una trama compleja, con hipótesis que se multiplican y una oscura actividad que todos conocen en el pueblo, pero nadie se atreve a develar.

—***La cabalgata de las valquirias* es una novela policial. ¿Es un género que le resulta atractivo?**

—El policial me atrae porque en la casa donde crecí era un hábito leer novelas policiales: a mis padres les gustaban los libros de Agatha Christie y de Georges Simenon.

«No se trata de un género escéptico, hay una confianza en el hallazgo de la verdad a través de los indicios. También permite tratar sobre las pasiones (el amor, el odio, la ambición, la venganza) y sobre esa otra pasión: la de descubrir algo oculto».

«La novela tiene una trama y un desenlace, pero hay muchísimo énfasis en el contrapunto entre los dos policías que intentan resolver los crímenes, dos mundos distintos» [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *La Nueva*.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LA CABALGATA DE LAS VALQUIRIAS*

Pablo De Santis: «Me interesa el mundo de los detalles»

El imaginario pueblo de Bosque Blanco le sirve al escritor para desarrollar un policial que cuestiona los elementos típicos del género a la vez que se sirve de ellos. «Siempre se vuelve a una comunidad cerrada», señala.



Crédito: Jorge Larrosa

Andrés Valenzuela, en *Página/12* — Conrado Nebra no es un duro. No es, tampoco, un intelectual agudo o un ojo sagaz, como podrían ser Sherlock Holmes o el Padre Brown. Nebra es, más bien, un oficinista del trabajo detectivesco, alguien que se acomodó al uniforme por, en sus propias palabras, «falta de imaginación». En ese poco glamour reside la chispa de *La cabalgata de las valquirias*, la más reciente novela de Pablo De Santis, en la que el escritor vuelve a uno de sus géneros predilectos, la novela policial.

Según cuenta De Santis, la novela está inspirada en un viaje a la Patagonia, hace poco más de una década, cuando la ceniza del volcán Lanín cubría todo. Los barbijos que usan los personajes de la novela vienen de esa experiencia, antes que de la pandemia, aunque inevitablemente resuenen con ello al lector. «Todo era muy atractivo, muy extraño, y cómo toda la ciudad parecía como construida con pedacitos

de cosas, un poco como todo sitio imaginario de las novelas», cuenta el escritor. «También recuerdo la primera vez que fui a Bariloche con mi familia, estuvimos en un lugar que se llamaba Las Amapolas y ahí había un noble ruso que había huido de la Revolución, era un personaje extraño que me fascinó: alto, con 80 y pico, casado con una mujer mucho más joven, dormía a la intemperie cuando iba a cazar, pescaba truchas... todo eso me quedó en la cabeza con esa cosa de maravilla que tienen los recuerdos de infancia cuando son de algo completamente ajeno a la experiencia cotidiana».

—**Hay algo en los pueblos chicos, como Bosque Blanco, que parecen pedir a gritos un crimen policial a resolver, ¿no?**

—La novela policial siempre tiene algo que Agatha Christie hace de modo explícito: la casa de campo, el tren del Orient Express, el barco. En la novela policial norteamericana, el policial negro, parece que fuera toda la ciudad, pero al final vemos que siempre se vuelve a una comunidad cerrada, que eso que parece una sociedad muy grande en realidad también es una pequeña comunidad cerrada, enganchada alrededor de algún tema, de algún vínculo. Es como si siempre la novela policial fuera una novela familiar, una novela de gente con lazos estrechos y ahí está el asesino. Los pueblos permiten que los personajes interactúen entre sí sin necesidad de grandes artificios argumentales, porque se conocen por el pueblo, entonces se cruzan, sin necesidad de la casa de campo, del vagón del tren o del barco.

—**Igual vos señalás en varias entrevistas que esta es una novela más realista. ¿Por qué?**

—Acá es un ambiente reconocible. Ocurre, si no en el presente, en una época muy cercana. No aparecen las fechas en la novela, pero podríamos ubicarlo unos años atrás o ahora mismo. En el anterior, la Academia Belladonna es una especie de escuela de asesinos en Londres en los años 30, algo muy alejado de la realidad [...].

[Seguir leyendo la entrevista en Página/12.](#)

The Discursive Construction of Place in the Digital Age
(La construcción discursiva del lugar en la era digital),
editado por Alejandro Parini y Francisco Yus

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.
EN VENTA EN LIBRERÍAS.

Obra del académico de número [ALEJANDRO PARINI](#) y de Francisco Yus, publicada por la editorial Routledge.



THE DISCURSIVE CONSTRUCTION OF PLACE IN THE DIGITAL AGE

Edited by
Alejandro Parini and Francisco Yus



Esta colección («Routledge Research in Language and Communication») convoca a prestar más atención a la necesidad de una comprensión más clara del rol del discurso en el proceso de creación de espacios en la era digital y la creciente hibridación de los mundos físico y virtual.

Este volumen describe una nueva conceptualización del lugar en la era de los teléfonos inteligentes, cuyas posibilidades tecnológicas y sociales evocan la creación de espacios como un esfuerzo colaborativo que permite a los usuarios crear y mantener un sentido de comunidad en torno al lugar como una experiencia compartida o colectiva. En conjunto, los capítulos abogan por un mayor énfasis en las formas en que los usuarios emplean el discurso para gestionar esta interfaz físico-virtual en las interacciones digitales y, a su vez, producen prácticas culturales «remezcladas» que se basan en diversos recursos semióticos digitales y reflejan sus experiencias cotidianas de lugar y ubicación. El libro explora una amplia gama de temas y contextos que encarnan estas dinámicas, incluyendo plataformas de transmisión en vivo, el duelo en la era digital, encuentros de servicios electrónicos y

foros de Internet. Aunque la superposición de información física y virtual en los medios basados en la ubicación no es un fenómeno nuevo, este volumen sostiene que, ante su creciente omnipresencia, podemos comprender mejor su desarrollo y las futuras direcciones de investigación si consideramos la importancia del lugar en las interacciones actuales.

Este libro será de interés para estudiantes e investigadores en análisis del discurso, comunicación digital, pragmática y estudios de medios.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en la editorial [Routledge](#).

Otros recientes libros de Alejandro Parini

- *El lenguaje en la comunicación digital*, publicado por la [Editorial Académica Española](#)



Alejandro Parini · Mabel Giammatteo

El Lenguaje en la Comunicación Digital

Aspectos interaccionales y discursivos



- *El español en la red*, publicado por la [editorial Iberoamericana](#)



NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

María Ester Gorleri, reconocida con el Premio Teatro del Mundo

La académica correspondiente con residencia en Formosa [María Ester Gorleri](#) recibió, en la categoría de Ensayística, uno de los Premios Teatro del Mundo, distinción que otorga desde 1998 el [Centro Cultural Ricardo Rojas de la UBA](#), y que en esta edición tuvo un jurado de setenta y cinco investigadores y críticos bajo la coordinación del académico de número [Jorge Dubatti](#).

La vigésimo segunda entrega del Premio Teatro del Mundo, correspondiente a la temporada 2019 —ya que se vio interrumpida por la pandemia de COVID-19—, fue el jueves 18 de julio, en la Sala Batato Barea del Centro Cultural Rector Ricardo Rojas.



María Ester Gorleri recibió uno de los premios en la categoría Ensayística por su trabajo *Formosa en escena. Historia del teatro en Formosa: la primera modernidad teatral. 1976-1988. Volume 3* (Biblos), coescrito con Marisa Estela Budiño.

El objetivo del Premio Teatro del Mundo es destacar la excelencia en diferentes áreas de la actividad teatral argentina e internacional, en todos los circuitos, en período anual.

Los Premios Teatro del Mundo entregan Diplomas de Trabajos Destacados (no nominaciones) y un premio en cada rubro. Entre los rubros de la actividad teatral que se consideran, sobresalen Adaptación, Espectáculos Extranjeros, Traducción, Ensayística, Labor en Edición, Revistas, Fotografía Teatral, Diseño de Títeres, Objetos, Accesorios y Mecanismos Escénicos y Teatro para Niños. Algunos de los criterios para reconocer los espectáculos son la excelencia en las poéticas; la innovación y/o experimentación en el campo teatral; la originalidad, la creatividad, la baja visibilidad en los medios masivos; la iniciación o primeros pasos de artistas emergentes.

Con información de [Prensa Libre Formosa](#).

- [Artículo en Infobae](#)

Sofía Carrizo Rueda participó del acto en el que nombraron a la Biblioteca del Colegio Santo Tomás de Aquino en honor a Ángel J. Battistessa

El martes 25 de junio, la Biblioteca del Colegio Santo Tomás de Aquino, dependiente de la UCA, recibió el nombre de «Ángel J. Battistessa», filólogo, escritor, traductor y docente quien fue académico de número de la Academia Argentina de Letras (AAL) desde 1959 hasta su muerte en 1993. Fue presidente de nuestra institución en el período 1974-1977.

La académica de número de la AAL [Sofía Carrizo Rueda](#) participó del acto de nombramiento en representación de la Facultad de Letras (UCA), de la que Battistessa fue fundador, y también como discípula suya.



El profesor Ezequiel Méndez, vicerrector del Colegio Santo Tomas de Aquino, descubre con la académica Sofía Carrizo Rueda el retrato de don Ángel J. Battistessa.

Tuvo la alegría de encontrar a varias alumnas que ahora son profesoras allí. Y, además, le pidieron por sorpresa que dijera unas palabras. Como había muchos alumnos, contó cómo don Ángel, con sus clases, los hacía disfrutar de la literatura, y los chicos aplaudieron con entusiasmo.

Nos dice la académica que «fue muy gratificante experimentar esa conexión que une a tantas generaciones desde la fundación de la UCA».



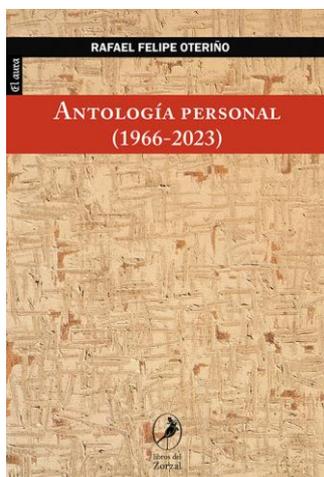




Ángel J. Battistessa

LA ANTOLOGÍA PERSONAL DE RAFAEL FELIPE OTERIÑO, EN LA PRENSA
Páginas reunidas de uno de nuestros grandes poetas

Presencia de la lírica suprema en su versión más plena.



La Gaceta — La **Antología personal** de [Rafael Felipe Oteríño](#) [académico de número y vicepresidente de la AAL] abarca los poemas del autor escritos entre los años 1966 y 2023. Contiene la obra tomada de sus poemarios **Altas llluvias, Rara materia, El príncipe de la fiesta, El invierno lúcido, La colina, Lengua madre, El orden de las olas, Ágora, Todas las mañanas, Viento extranjero, Y el mundo está ahí y Lo que puedes hacer con el fuego.**

Uno de los poemas —uno y muchos, claro, pero especialmente—, «Ante una tumba con nombre», dedicado a su madre, irradia a las claras el poder y la gloria de la verdadera poesía, la nitidez, la elegancia, la originalidad y el desapego de todo barroquismo marquetinero que

caracterizan al autor y lo convierten en uno de los mejores poetas del país y de nuestra «lengua madre» (para decirlo con uno de sus versos). «Esta piedra escrita con su nombre / o dice todo muy claro: la vida concluye /sin profundidad y sin extensión./ Las tibias manos terminan aquí, / las mañanas e incluso el mar / aquí se adelgazan hasta convertirse / en una breve línea de polvo y sombra. // Ahora soy yo quien no tiene consuelo: / todavía abrazado a la tierra / observo las pequeñas flores amarillas / que se inclinan hacia donde aún queda sol. / Entiendo su miedo: sujetaba mi libertad / para que no viera estas imágenes fijas, / para que yo no empezara a morir».

No es fácil señalar la pluralidad de sus méritos, la alta vara que nos deja a los cultores del género, tantas veces esquivo, inconcluso, malogrado: al fin y al cabo es el más difícil de la literatura y el menos honrado por tantos poetas que no lo son pero que, muchas veces, ocupan los mayores espacios y el prestigio impune de cierta crítica. Y, por añadidura, tampoco es fácil por lo que la poesía implica desde siempre y por aquello que señaló con acierto Leopoldo Marechal, citando a Aristóteles: «todos los géneros son géneros de la poesía».

Sin embargo, es imposible no advertir la presencia de la lírica suprema en su versión más plena, la que nos regala Rafael Felipe Oteriño, la que nos asegura su supervivencia, como ocurre con W. H. Auden, presente en la contratapa del libro, o con Alberto Girri, Enrique Molina, Miguel Ángel Bustos.

Fuente: [La Gaceta](#).

Pablo Cavallero, entrevistado en el primer episodio del canal Radio Grecia

**CICLO
RADIO GRECIA:**

**“Del griego antiguo
al griego moderno”**



Jerónimo Brignone entrevista a
Pablo Cavallero

Organiza
*Cátedra Libre de Estudios
Griegos, Bizantinos y Neohelénicos
CLEGBYN – SEUBE – FFyL – UBA*

Transmisión por el canal de YouTube de Radio Grecia

27 de junio de 2024 20.00 hs Actividad VIRTUAL

El jueves 27 de junio, a las 20, se transmitió en vivo el primer episodio del Ciclo del Canal [Radio Grecia](#) de la **Cátedra Libre de Estudios Griegos, Bizantinos y Neohelénicos de la Universidad de Buenos Aires (CLEGBYN-UBA)** —dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil SEUBE de la Facultad de Filosofía y Letras FFyL de dicha Universidad—, con la participación de [Pablo Adrián](#)

[Cavallero](#), académico de número y secretario general de la AAL, en diálogo con Jerónimo Brignone, con tema «Del griego antiguo al griego moderno» y las derivas de la lengua y la cultura griega en el tiempo.

El Ciclo Radio Grecia, tendrá lugar este año cada dos días jueves a las 20 horas en transmisión en vivo por el Canal de YouTube Radio Grecia de la CLEGBYN.

En el primer episodio, Jerónimo Brignone, director de la CLEGBYN y presidente de Cariátide. Asociación Argentina de Cultura Helénica, entrevistó al doctor Pablo Cavallero, filólogo de larga trayectoria. En el diálogo, se relevaron las circunstancias que llevaron a la creación de la Cátedra Libre en 2009 y el espacio que los estudios de griego medieval y de griego moderno fueron ganando en la Universidad de Buenos Aires, así como algunas derivas de la lengua griega desde su pasado clásico hasta su contemporaneidad en los hablantes de Grecia y de la diáspora.

- **VIDEO:** La entrevista completa



Santiago Kovadloff: «Pensar nos conecta con nuestra identidad»

Micaela Pinna Otro, en *La Gaceta* — Pese a que ayer [por el 11 de julio] el termómetro marcó durante todo el día una de las jornadas más frías registradas en el año, una larga fila se formaba en la entrada del Teatro Municipal Rosita Ávila [en San Miguel de Tucumán] minutos antes de las 19. Decenas de seguidores se dieron cita con el filósofo, ensayista, traductor y poeta [Santiago Kovadloff](#) [académico de número de la AAL] en un nuevo Ciclo de Conferencias organizado por *La Gaceta*.

El escritor porteño —quien se auto reconoce como un tucumano con pasaporte— arribó a la provincia para presentar la tercera reedición de su libro *Lo Irremediable*. De la mano de Jorge Daniel Brahim, intercambió opiniones sobre filosofía y pensamiento crítico.

Quienes asistieron a la presentación de la tercera reedición de su libro se llevaron algo mucho más valioso que una charla sobre su última obra. Durante más de una hora, los espectadores disfrutaron de una charla filosófica donde pudieron reflexionar acerca del significado de la vida, la muerte y la constante construcción de la

identidad a través del pensamiento. Además disfrutaron la lectura de algunos de los poemas escritos por el intelectual.



Santiago Kovadloff (derecha) acompañado por Jorge Brahim (izquierda) habló sobre filosofía, religión e ideología política.

«¿Qué es el pensar? ¿Qué es preguntar?», comenzó a cuestionarse el célebre escritor antes de referirse a la última reedición de su libro. «El pensamiento es ante todo hijo del desconcierto. Pensar es atreverse a incursionar en asuntos sobre los cuales no tenemos una respuesta establecida».

Kovadloff destacó lo naturalizado que tenemos los seres humanos la capacidad de pensar y asombrarnos, al punto de pasar por alto el hecho de que es una característica que ningún otro ser vivo que habita el planeta lo tiene. Para el escritor el poder pensar nos conecta directamente con nuestra identidad. El tener la habilidad de cuestionarnos, preguntar, asombrarnos y reflexionar, nos ayuda a cada individuo a construir su identidad durante el viaje de la vida.

«Los demás seres vivos están predeterminados por su estructura biológica para poder sobrevivir. El hombre, en cambio, es un ser inconcluso, que está hecho a medias. Está en falta porque no terminó de construir lo que quiere ser, especialmente desde el punto de vista espiritual. El ser que quiere algo, es un ser inconcluso porque tiene un proyecto de identidad más que una identidad construida. El hombre está roto porque no está completado, porque es capaz de advertir algo que no había visto y vivir la perplejidad del descubrimiento», meditó [...].

[Seguir leyendo en *La Gaceta*.](#)

- **VIDEO:** Santiago Kovadloff en el ciclo de conferencias de *La Gaceta*

Jorge Dubatti participó en el festival de teatro de Quito, en Ecuador



El académico de número [Jorge Dubatti](#) participó en Ecuador de la [Fiesta Escénica de Quito](#), realizada del 12 al 30 de junio y organizada por la Fundación Teatro Nacional Sucre.

Dubatti fue parte de los desmontajes (análisis críticos y diálogos con el público) en torno a la obras *Hielo negro 4.0*, el jueves 27 de junio, y *Fuck me*, el viernes 28 de junio; dictó el taller «Las/los espectadores, sujetos de la cultura, agentes del campo teatral y sujetos de derechos», que se realizó todos los días desde el viernes 28 hasta el domingo 30 de junio, y dio la conferencia «Cómo mirar el teatro hoy», el viernes 28 de junio.

- [Agenda de la Fiesta Escénica de Quito](#)

SU LIBRO SOBRE MARY SHELLEY, EN LA PRENSA

Esther Cross: tras las huellas de la creadora de *Frankenstein*

Diálogo con la narradora y ensayista que publicó, una década atrás, la apasionante biografía de Mary Shelley (que influyó en nuestra literatura gótica). Su libro acaba de reeditarse.



Máximo Soto, en *Ámbito* — **Mary Shelley** a los 18 años escribió una obra maestra y luego, a los 25, ya viuda, para sobrevivir se convirtió en escritora profesional como lo descubre [Esther Cross](#) [académica de número de la AAL] en *La mujer que escribió Frankenstein* (2013) que ahora, más de una década después, reeditó Minúscula.

Dialogamos con Cross, novelista, ensayista y traductora.

Periodista: ¿Su libro sobre Mary Shelley fue un estímulo para nuevas autoras dedicadas a la literatura gótica?

Esther Cross: Muchas mujeres en las últimas décadas han elegido el gótico para contar historias. Mariana Enríquez es un indiscutible ejemplo. La española Layla Martínez, con su novela de terror *Carcoma*, le dio al género un vuelco muy personal. Está la ecuatoriana María Fernanda Ampuero con sus cuentos de *Sacrificios humanos* y su idea de que para hacer gótico solo se necesita aumentar la realidad. Y, claro, la argentina Agustina Bazterrica con *Cadáver exquisito*. Hoy son muchísimas. Es difícil armar una lista porque siempre quedan muchas fuera. El terror, y sobre todo el género gótico, estalló.

P.: ¿Qué distingue al argentino?

E. C.: Flavia Pittella categorizó el nuestro como «gótico del fin del mundo», donde junto a Mariana Enríquez y Samanta Schweblin con Betina González y Selva Almada. La elección del género gótico tiene que ver con el silencio, el terror y el encierro al que estuvieron sometidas las mujeres durante mucho tiempo. Y en ese sentido Mary Shelley es un modelo estimulante. Hija de la precursora del feminismo Mary Wollstonecraft, Mary Shelley supo captar lo que pasaba en su tiempo y poner en palabras el miedo de su época ante los avances de la ciencia, incertidumbres y temores que no estaba pudiendo mostrar la literatura oficial.

P.: ¿Lo gótico va más allá de la literatura con “La búsqueda sobrenatural”?

E.C.: Ese libro que escribimos con Betina González, que trata de historias reales de apariciones, literatura y ocultismo, surgió de nuestras afinidades literarias por escritores de fines del siglo XIX y comienzos del XX, que se habían adentrado en lo sobrenatural usando la literatura como herramienta. Buscaban una explicación que no fuera la que daba la ciencia. Creían que podía haber una forma de vida que no fuera la

puramente positivista o capitalista. Trataban de llegar a «el último límite», la muerte, y explorar «el gran misterio» a través de la literatura. Eso tiene que ver con tiempos oscuros. Con la Primera Guerra Mundial. Y ha vuelto ahora. No es casual que nosotras hayamos trabajado nuestro libro durante la pandemia [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *Ámbito*.](#)

- [Entrevista en *El Diario Ar*: «Frankenstein retrata miedos que también tenemos ahora»](#)

Elizabeth Mercedes Rigatuso, directora del nuevo Instituto de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur

Desde agosto de 2021, Elizabeth Mercedes Rigatuso, académica correspondiente con residencia en Bahía Blanca, provincia de Buenos Aires, se viene desempeñando como la primera directora del [Instituto de Humanidades \(IHUMA-UNS\)](#) del Departamento de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur, en su nueva etapa de funcionamiento, luego de que el Consejo Superior de la Universidad aprobara su reapertura el 13 de mayo de 2021 (Resolución 233/21 del CSU).



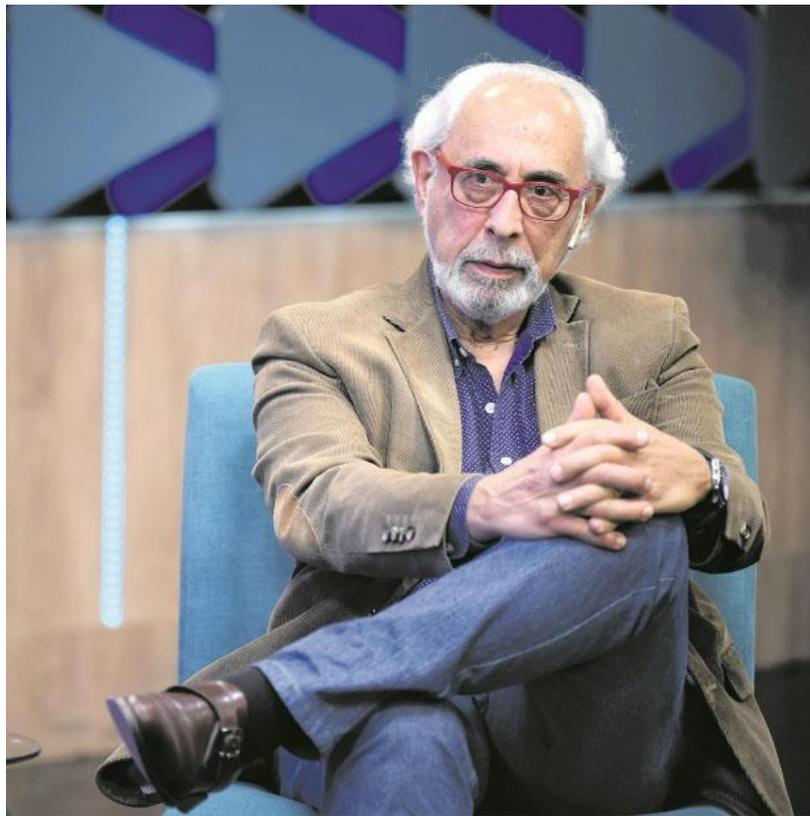
La foto corresponde a la realización de una actividad académica organizada por el IHUMA. Se trata de un panel sobre «La inteligencia artificial en Ciencias Sociales y Humanas».

Los académicos en los medios

Santiago Kovadloff:

«Tan cierto como que la filosofía busca la verdad es que no termina de encontrarla»

En esta entrevista, el académico de número de la AAL habla sobre los interrogantes que abre la Inteligencia Artificial y acerca de su concepción de la metafísica.



Cristina Bulacio, en *La Gaceta* — La Alianza Francesa de Tucumán ha cumplido cien años. Con tal motivo, sus autoridades han resuelto conmemorar, una vez más, su aniversario, otorgándole a un importante intelectual de nuestro país, [Santiago Kovadloff](#) [académico de número de la AAL], la distinción Paul Groussac, quien fuera — como luego Borges— director de la Biblioteca Nacional. Con ese propósito deseo entablar un diálogo con Santiago, en *La Gaceta Literaria*, a fin de intercambiar ideas y experiencias en las que queden de manifiesto lo que estamos viviendo en estos momentos de nuestra realidad nacional, cultural y en particular, filosófica. Veremos que la Filosofía es —para los que nos dedicamos a ella— algo mucho más fuerte que una profesión; definitivamente, un modo de vida.

[...] —**Nuestra juventud ha cambiado profundamente por razones sociológicas y tecnológicas en los tiempos que corren. ¿Cómo ves el asunto de la IA? ¿Se podrá manejar con solvencia en lo educativo o en la vida diaria o terminaremos en un fracaso?**

—El peligro que la Inteligencia Artificial entraña no proviene de su creación, que es algo formidable, sino de su idolatría, en la que pueden caer quienes la utilizan. Los dilemas fundamentales de la existencia se derivan de un hecho primordial en el que pocas veces se piensa: el hombre es una pregunta sin respuesta. De ese hecho primordial tratan de escapar todos los idólatras.

—**¿A qué aspiramos con la Inteligencia Artificial, entonces?**

—También yo me lo pregunto. ¿A simplificar más y más nuestros problemas objetivos o a ahogar mediante su empleo nuestra complejidad subjetiva?

Nuestro sentimiento del tiempo como seres condenados a la finitud, nuestra vivencia de la realidad como aquello que no se agota en la vida consciente ni en la posibilidad de fijar nuestra identidad en una definición, no son sino tres, solo tres, de las evidencias de que el saber objetivo puede y debe aportar soluciones sin que ello implique que nosotros como especie tengamos solución.

La inteligencia artificial no conocerá jamás el sufrimiento, el júbilo, la angustia. No tiene ni tendrá acceso a la vivencia del deseo. Cuatro ingredientes constitutivos de nuestra idiosincrasia que resultan indelegables porque no son cosas que el hombre «tiene» sino fuerzas que «tienen» al hombre. No le pidamos peras al olmo y preguntémonos mejor por qué se las pedimos sin cesar. Sugiero volver a Isaías, 44:9. El hombre es un ser inconcluso. Es «en falta». Toda vez que se pretende desconocer esta situación ontológica primordial, caemos en la idolatría, en la ideología, en la tecnolatría.

—Quizás la pregunta más importante de este diálogo dice: ¿Cómo fue y es todavía tu íntima y compleja relación con la Filosofía... o más fuerte todavía; con la Metafísica?

—Convencionalmente entendida, la metafísica es una propuesta esencialista de la verdad y, en última instancia, de lo real. Una fuga del pensamiento, si se quiere, hacia la sacralización de lo Inmóvil, de lo Eterno, de lo Invulnerable a los imperativos del tiempo y el cambio. Pero también puede emplearse legítimamente ese término — metafísica—, para designar lo que está más allá de la obviedad, del prejuicio; para nombrar lo que desbarata las imposiciones de la costumbre y todo aquello que la costumbre inscribe en un trato abusivamente familiar, es decir ese rígido empeño puesto en verlo todo siempre del mismo modo [...].

[Seguir leyendo la entrevista en *La Gaceta*.](#)

«Claudio Sesín: acecho e intuición del infinito», por Ariel Arturo Herrera

La SADE, filial Catamarca, impulsó el recuerdo de escritores fallecidos a través de artículos que hicieran un repaso de su vida o algún aspecto de la obra. El escritor Claudio Sesín (1959-2017) fue autor de libros, principalmente, de poemas. Algunos de sus poemas fueron musicalizados por artistas reconocidos. Dejó obra inédita de poesía y narrativa. El artículo repasa en cada uno de sus libros el tema que dominó los últimos años de su vida: la poética de su enfermedad fatal.



una vez más la línea que separa el bilingüismo (o dominio simultáneo de dos lenguas) de la diglosia (o manejo de dos lenguas, unas prestigiosa y otra subalterna). Me parece que las conclusiones que expuse allí y que fueron aprobadas por unanimidad pueden tener un alcance universal que conviene dar a conocer.

Hubo en la reunión un convencimiento generalizado acerca tanto de la innegable importancia del español, que permanece constante, como del deterioro que, por distintos motivos, está produciendo su eliminación como lengua de enseñanza («vehicular») en muy diversos y amplios sectores del mundo hispánico. Sin embargo, podemos afirmar que una lengua que no se usa en el sistema educativo termina por ser una lengua de segunda, termina por instaurar la diglosia y no el bilingüismo. Venimos hablando de la eliminación del español, pero, *sensu contrario*, es evidente, por ejemplo, que la práctica del castellano como única lengua de enseñanza en Cataluña durante el franquismo produjo unos resultados tremendamente negativos para el catalán. Los que aprendían historia, geografía, matemáticas... ¡todo! en castellano, y solo en castellano, terminaron muchas veces como semianalfabetos del catalán, incluso en casos de personas cuya primera lengua era de forma inequívoca la catalana. Convendría aprender de la experiencia que, en esta ocasión, como en otras, se nos muestra de manera contundente.

Pero el caso del español en Cataluña no es ni muchísimo menos el único que plantea interrogantes. Creerlo así supondría un eurocentrismo intolerable y actualmente anacrónico. Son muchos los lugares y diversos los hechos que amenazan con desplazar el uso del español como lengua de enseñanza, lo que llevaría a la consecuencia indeseable que venimos evocando.

Las conclusiones del Congreso de Trujillo que empiezan recordando la importancia del español, ponderan la importancia de su uso como lengua de enseñanza en las diversas circunstancias [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico correspondiente en España Miguel Ángel Garrido Gallardo publicado en *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte* el lunes 20 de mayo.

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

En peligro de extinción: las lenguas indígenas que podrían desaparecer

Son cuatro las lenguas indígenas que se encuentran en proceso de recuperación y revalorización en Argentina.



Gabriela Saavedra, en *Ser Argentino* — Los argentinos somos diversos: en cada provincia, en cada pueblo, existen dialectos, modismos y palabras que son propias de los habitantes de ese lugar. Pero existen, también, otras lenguas que, poco a poco, van quedando en el olvido y que también forman parte de lo que somos: las lenguas indígenas.

Según los especialistas, hay cuatro lenguas indígenas que se encuentran en proceso de recuperación y revalorización en Argentina ante la falta de hablantes. Otras, lamentablemente, ya están extintas. Los datos surgen del entrecruzamiento de las estadísticas de UNESCO y UNICEF, la Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas 2004-2005 (ECPI) y el Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2010, llevados adelante por el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC).

La lengua tehuelche registra 4 hablantes, pero a principios de año falleció en Santa Cruz la mujer que era conocida como la última hablante de esta lengua [...].

[Seguir leyendo el artículo en *Ser Argentino*.](#)

Las letras y el idioma español en el mundo

Las palabras españolas que tienen otro significado en la Argentina y Sudamérica

No todo lo pronunciado en español significa lo mismo. En algunos casos, significa algo muy opuesto según el país.



Cientos de argentinos, de los 500 mil que viven en España, votando días pasados para las elecciones argentinas en el Colegio Mayor Argentino en Madrid.
Viven allá, pero el idioma no es parecido en todo.

Clarín — En su último informe anual, el **Instituto Cervantes** afirma que casi **500 millones de personas, el 6,2 % de la población mundial, tienen al español como lengua materna.**

Pero los usuarios potenciales del idioma español ascienden a 600 millones, si se tienen en cuenta a quienes la utilizan como «segunda lengua».

Estas cifras **sitúan al español como la segunda lengua materna en el mundo**, luego del chino mandarín, y también en el segundo puesto como «idioma de comunicación internacional».

Sin embargo, el casi medio millón de argentinos que vive en España sabe que **en el país de Cervantes no hablan como en el país de Borges.**

Muchas palabras cobran un sentido muy diferente de España a Hispanoamérica. Incluso, opuesto al que tienen en uno u otro país. Por eso, antes de utilizarlas, hay que conocer su significado, a uno y otro lado del «charco», como algunos españoles llaman al océano Atlántico. Aquí, una pequeña selección, porque la lista es larguísima.

Una palabra casi imposible de decir en la Argentina, se escucha todo el tiempo en España, porque, allí, es sinónimo de «agarrar» o «tomar (el autobús o el metro)». Sí, el verbo es «coger» y los españoles ya saben qué significa en nuestras pampas (equivale a «follar», o «hacer el amor»).

Otro verbo tiene un significado totalmente diferente, hasta opuesto. Mientras **en la Argentina «currar» es «estafar a una persona mediante engaños»**, según la Real Academia Española, en España **currar es sinónimo de «trabajar»**. Entonces, si un español viaja a Buenos Aires y le ofrecen un «curro» deberá andar con cuidado.

Posiblemente ya sea la palabra más “internacional» de la Argentina y alrededores, pero en la Península todavía suena rara. **«Boludo» es una expresión coloquial y hasta malsonante que, siempre según el *Diccionario*, define a una «persona necia o estúpida».** El equivalente exacto en castellano es «gilipollas» [...].

[Seguir leyendo el artículo en Clarín.](#)



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600